

R O M Â N I A
JUDEȚUL BACĂU
ORAȘUL TG.OCNA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂRE

privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare între Orasul Tîrgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si Orasul Gola Pristani, regiunea Herson din Ucraina”

Consiliul Local al orașului Tg.Ocna, județul Bacău, întrunit în ședința ordinară în data de 28.09.2017;

Având în vedere:

- Avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice comunicat prin adresa nr. 83549 din 14.07.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 11889 din 14.07.2017;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-2/1741 din 04.08.2017 înregistrat la primăria orașului Tîrgu Ocna sub nr. 13257 din 19.08.2017;
- Raportul de specialitate înregistrat sub nr. 15180 din 21.09.2017 întocmit de Compartimentul Juridic;
- Expunerea de motive a Primarului orașului Tîrgu Ocna înregistrată sub nr. 15181 din 21.09.2017;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administrație publică, nr. 15543 din 28.09.2017

Luând în considerare cadrul legal:

- prevederile art. 14 și art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administrației publice locale, republicată , cu modificări și completări ;

În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) și art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicată în temeiul art. III din Legea nr. 286 din 29 iunie 2006, cu modificările și completările ulterioare.

H O T Ă R Ă Ș T E

Art. 1. Se aproba **Înțelegerea de cooperare** între orașul Tîrgu Ocna , jud. Bacau, Romania și orașul Gola Pristani , regiunea Herson din Ucraina, anexa la prezenta hotărâre;

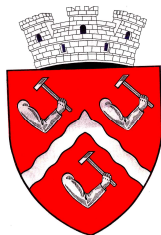
Art. 2. Se împuternicește Primarul orașului Tîrgu Ocna să semneze **Înțelegerea de cooperare** între orașul Tîrgu Ocna, jud. Bacau din Romania și orașul Gola Pristani , regiunea Herson din Ucraina;

Art. 3. Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tîrgu Ocna hotărârea va fi comunicată Instituției Prefectului – județul Bacau, Primarului orașului Tg. Ocna și autorităților locale din orașul Gola Pristani , regiunea Herson din Ucraina.

PRESEDINTE DE ȘEDINȚA,
Consilier PAVALACHE Ioan

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU

HOTĂRÂREA NR. 86 din 28.09.2017	
Adoptată cu:	
15	voturi « pentru »
1	voturi « împotriva »
0	« abțineri »
16	consilieri prezenți
17	consilieri validați



ÎNTELEGERE DE COOPERARE

Între Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și Orasul Gola Pristani, regiunea Herson din Ucraina

Autoritatile locale din *Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și Orasul Gola Pristani, regiunea Herson din Ucraina*, denumite in continuare Parti,

Fiind de acord sa stabileasca relatii de cooperare intre cele doua orase,

Dorind sa deschida noi posibilitati pentru realizarea de schimburi de experienta in domenii precum: administratie publica locala, invatamant, cultura, sport, turism, protectie sociala, economie, cu respectarea legislatiei in vigoare si a atributiilor de care dispun cele doua Parti,

Au convenit urmatoarele:

Art. 1. *Înțelegerea de cooperare* are drept scop dezvoltarea relatiilor de prietenie și colaborare între cele doua orase, in domenii de interes comun, considerand ca acestea sunt reciproc benefice.

Art. 2. Partile, cunoscand legaturile istorice, spiritul comun de libertate si prietenie, hotarati de a raspunde aspiratiilor profunde si cerintelor reale ale populatiei celor doua orașe, stabilesc dezvoltarea schimburilor de experienta si informatii cu privire la urmatoarele domenii de interes: *Administratie Publica Locala, Cultură, Sport, Turism, Invățământ și formare profesională, Asistență și protecție socială, Economie, prin:*

- a) Colaborarea permanenta in domeniile culturale, stiintifice, artistice, si sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două orașe ;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor doua parti;
- e) Organizarea în comun a câtorva manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunității partilor;

- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între comunitățile partilor;
- g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc;
- h) Schimb de experienta între grupuri de tineret;
- i) Promovarea contactelor parteneriale între școli și institutii de invatamant;
- j) Promovarea călătoriilor cu scop științifico-istoric;
- k) Promovarea acțiunilor comune organizate de consiliul orășenesc din Gola Pristani și autoritățile publice locale ale orașului Tîrgu Ocna;
- l) Promovarea și susținerea organizării diverselor acțiuni culturale și artistice;
- m) Promovarea cooperării dintre cluburile sportive și organizațiile sportive ale școlilor;
- n) Organizarea și participarea la competițiile sportive;
- o) Schimb de informații și experiență în domeniul autoadminstrării locale;
- p) Sprijinirea autorităților din Gola Pristani în vederea realizării reformei de decentralizare a puterii;
- q) Schimb de informații și delegații în vederea cooperării privind inițiativele propuse;
- r) Schimb de grupuri de tineret, echipe sportive, artiști în vederea aprofundării cooperării și organizarea de concursuri, programe culturale și expozitii de arta în spiritul valorilor și principiilor promovate în cadrul Uniunii Europene.

Art. 3. Incetarea prezentei *Intelegeri de Cooperare* nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Parti.

Art. 4. Partile vor suporta în mod independent toate cheltuielile aparute în cursul implementării prezentei *Intelegeri de Cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Parti.

Art. 5. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* se va soluționa amiabil, de către Parti, pe calea negocierilor directe.

Art. 6. Prezenta *Întelegeri de Cooperare* va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două orase.

Art. 7. Prezentei *Întelegeri de Cooperare* ii pot fi aduse modificari prin acordul scris al ambelor Parti, acestea putand largi, in limitele de competenta si posibilitati financiare domeniile de interes ale schimbului de experienta. Modificarile si completarile la prezenta *Întelegere de Cooperare* vor produce efecte de la data semnarii, dupa obtinerea avizelor prevazute de legislatiile in vigoare in statele lor.

Art. 8. Prezenta *Întelegere de Cooperare* se incheie pentru o perioada de timp nedeterminata. Fiecare parte poate denunta *Întelegerea de Cooperare* printr-o notificare scrisa, adresata celeilalte Parti. Denuntarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* isi produce efectele dupa 3 luni de la data primirii respectivei notificari.

Art. 9. Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmari implementarea eficienta a acestei "Întelegeri de Cooperare". Coordonatorii desemnati de catre Parti vor elabora un plan de implementare si vor propune actiuni suplimentare care pot fi intreprinse de Parti.

Semnata la _____, in _____ 2017, in doua exemplare originale, fiecare exemplar in limbile romana, ucraineana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de diferente de interpretare textul in limba engleza va prevala.

Pentru,
Orasul Tirgu Ocna, Judetul Bacau
din Romania,
Primar,

Pentru,
Orasul Gola Pristani , regiunea Herson
din Ucraina,
Primar,

PRESEDINTE DE SEDINTA,
Consilier PAVALACHE Ioan

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU